

Émancipation et engagement dans le roman graphique sino-francophone : une approche multimodale de *Baume du tigre* de Lucie Quéméner.

Cette contribution propose d'analyser la construction du discours engagé dans *Baume du tigre* de Lucie Quéméner (2020). Ce roman graphique, centré sur quatre sœurs franco-chinoises, explore des dynamiques d'oppression et d'émancipation : confrontées à un patriarcat abusif, à la violence vécue par les femmes de leur famille à chaque génération, les protagonistes s'emparent de leurs devenirs individuels, une affirmation d'indépendance qui passe par la rébellion, la fugue, la précarité, mais aussi la réconciliation.

La contribution s'appuierait sur une approche multimodale reconnaissant images et éléments non-verbaux comme constitutifs de la construction du sens dans la représentation comme la communication. Analysant comment différents modes sémiotiques – linguistique, visuel, auditif, gestuel, spatial – interagissent dans le discours, l'approche multimodale, qui considère le mode comme « ressource de production du sens façonnée socio-culturellement » (Serafini, 2015, 412), s'avère effectivement utile pour l'analyse des narrations graphiques en général, et particulièrement pertinente lorsque ces narrations, comme *Baume du tigre*, s'engagent profondément dans et pour des enjeux de diversité socioculturelle.

Après une brève présentation de l'autrice et de la structure de l'œuvre, cette contribution aborderait ainsi les grands thèmes du récit dans leurs configurations multimodales : sororité et solidarité intergénérationnelle face au patriarcat et à la violence masculine, tensions entre identités diasporiques et multiculturelles, rôles et injonctions liées au genre, légitimation individuelle en contexte familial ou social, négociation des héritages interculturels. Ces thèmes, qui font du récit un manifeste autant qu'un témoignage, entrent également en résonance avec nombre d'autres romans graphiques autobiographiques, notamment dans le champ sino-francophone (Lam, Luxi, Tchao & Han).

Des pistes pédagogiques autour de *Baume du tigre* seraient proposées en conclusion : outre une approche nuancée du médium lui-même, ce roman graphique peut remarquablement contribuer aux réflexions sur la multimodalité et les approches biographiques, dans l'enseignement des langues étrangères comme dans la formation de formateurs.

Ouvrages de référence

Romans graphiques :

- Lam, K. (2017). *Banana girl*. Paris : Steinkis.
- Lam, K. (2021). *Les Saveurs du béton*. Paris : Steinkis.
- Luxi (2023). *Les Enfants du rêve chinois*. Paris : Sarbacane.
- Quéméner, L. (2020). *Baume du tigre*. Paris : Delcourt.
- Tchao, B. et Han, C. (2019). *Made in France*. Nice : Les Enfants rouges.

Sources critiques :

- Cope, B. et Kalantzis, M. (2012). *Literacies*. [Kindle e-book].
- Kress, G. (2003). *Literacy in the New Media Age*. Londres : Routledge.
- Kress, G. & van Leeuwen, T. (2006). *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. Oxon : Routledge.
- Molinié, M. (dir.). (2006). *Biographie langagière et apprentissage plurilingue. Le français dans le monde. Recherches et applications*, 39. Disponible en ligne : [<halshs-01224908>](#)
- Molinié, M. (2015). *Recherche biographique en contexte plurilingue. Cartographie d'un parcours de didacticienne*. Paris : Riveneuve éditions.
- New London Group. (1996). « A pedagogy of social multiliteracies: Designing social futures ». *Harvard Educational Review*, 66(1), 60-92.
- Serafini, F. (2015). « Multimodal Literacy: From Theories to Practices ». *Language Arts*, 92(6), 412-422.